

# Most Holy Redeemer Parish Parroquia Santísimo Redentor

April 26th, 2015

Fourth Sunday of Easter – Cuarto Domingo de Pascua  
East Boston

26 de abril de 2015

# Shepherd



Bartolomé Esteban Murillo, c.1660

©2009 Karides Lic. to St. George Publishing

## Welcome:

All are welcome at Most Holy Redeemer Parish, where we gather to share our Catholic faith. In worship and in service, we give praise to our loving God and grow as a faith community.

## Bienvenidos:

Bienvenidos a todos a nuestra parroquia Santísimo Redentor donde nos reunimos para compartir nuestra fe católica. En oración y servicio alabamos a nuestro Dios y crecemos como una comunidad de fe.

# Most Holy Redeemer Parish

# Parroquia Santisimo Redentor

65 London Street, East Boston, MA 02128  
Phone: \*82 - 617.567.3227 Fax: 617.569.6950

Pastor/Párroco:

**Reverend Thomas S. Domurat**

Deacons/Diáconos:

**Rev. Mr. Pedro LaTorre**

**Rev. Mr. Francis McHugh**

**Rev. Mr. Victor Rivero**

Business Manager/Administradora:

**Grace Natola**

Religious Education/Educación Religiosa:

**Evangelina Monge (Children/Niños)**

Cross Roads Family Shelter/ Casa Hogar de Familias:

Director of Shelter/

Directora de la Casa Hogar:

**Ms. Carpenter 617.567.5926**

Confirmation Coordinator/  
Coordinador de Confirmación:

**Rev. Mr. Pedro LaTorre &**

**Ismelda Susana LaTorre**

Adviser to CERS groups/Asesor del grupo CERS:

**Hna. Marisela Arteaga hmsp**

Organist:

**Anthony Morelli**

Cantor:

**Rose Hauser**

Spanish Coordinator for music/  
Coordinador de música en español:

**Julio Santos**

East Boston Central Catholic School/  
Escuela Católica de East Boston:

Principal/Directora:

**Mary Ann Manfredonia 617.567.7456**

Bulletin Designer/Diseñador del Boletín:

**Victor Rivero victorrivero@comcast.net**

**Nota:** Ultimo día de entregar anuncios es el Lunes a las 12pm

## Mass Schedule (English)

**Saturday: 4:00 p.m. Sunday: 10:00 a.m.**

## Sacraments

**BAPTISM:** Please call the parish office to make individual arrangements.

**RECONCILIATION:** Available before and after all masses or by appointment.

**EUCCHARIST TO THE HOMEBOUND:**  
Call the rectory

**MARRIAGE:** Please call for an appointment at least six months prior to wedding date.

**ANOINTING OF THE SICK:** Available by request and on designated Sundays.



[www.Catholicscomehomeboston.org](http://www.Catholicscomehomeboston.org)

[www.Catolicosregresen.org](http://www.Catolicosregresen.org)

## Horario de las Misas (Español)

**Sábado: 7:00 p.m.**

**Domingo: 8:00 a.m. 12:00 p.m. 7:00 p.m.**

**Lunes a Viernes: 7:00 p.m.**

## Sacramentos

**BAUTIZO:** Por favor recoger el formulario de registro en la oficina o sacristía.

**CONFESIONES:** Disponibles antes y después de las misas o por cita.

**MATRIMONIOS:** Por favor llamar para una cita por lo menos seis meses antes de la fecha de matrimonio.

**UNCION DE LOS ENFERMOS:** Disponible por petición y en Domingos designados.

## Mass Intentions/ Intenciones de Misas

Saturday, April 25	4:00 PM	For the repose of the souls of <b>Thomas, William, and John Quigley</b>	requested by Bruno and Marie
Sunday, April 26	10:00 AM	For the repose of the souls of <b>Consuelo and George Hernandez</b>	requested by their son George, Jr. and family
Saturday, May 2	4:00 PM	For the repose of the soul of <b>Isabel Grasso (Birthday memorial)</b>	requested by her daughter Elizabeth
Sunday, May 3	10:00 AM	For the <b>People of Most Holy Redeemer Parish</b>	

\*All Spanish masses are celebrated with multiple intentions unless otherwise specified.  
Todas las misas en español son celebradas con varias intenciones a menos que se especifique de otra manera.\*

**PRAY  
for the  
SICK**

Jeanne Petrillo, Roseanne Schettino, Ricky Naumann,  
Edie DeAngelis, Florence D'Avella, Kelsey Corlito, Karen Rebaza,  
Michelle Barone, Eve Pallang, Paula Keough, Robert Morani,  
Benito Tauro, Peg Myers, Margaret Domurat, Rena Lopilato,  
Edie Abbott, Debbie Berrigan, Sophie Costantino, Rose Hauser,  
Linda Morgan, Michael Velasquez, Chris Dewhurst, Georgia Schipani,  
Lena Ferreri, Mary Catino, Tom Mulligan, Richard Gorman, James MacAbee, Frances Roy,  
Mevlin Wilson, Joellen Coggeshall, Paul Hardy, Loretta Eames, and Florence Del'Orfano

**OREMOS  
por los  
ENFERMOS**

*The host and wine used at Mass this weekend are given in memory of  
**Consuelo and George Hernandez**  
at the request of their son George, Jr. and his family.*



*The tabernacle candle used this week is donated in memory of  
**Consuelo and George Hernandez**  
at the request of their son George, Jr. and his family.*

### Adoration of the Blessed Sacrament

takes place every Thursday  
between 9 a.m. and 7 p.m.

*Please try to schedule some time with our Lord.*



### Adoración al Santísimo

Se lleva a cabo cada jueves de 9 am. a 7 pm..  
*Trate de hacer el esfuerzo de separar tiempo  
para estar con el Señor.*

### Pray the Rosary:

Every Sunday at 9:30 a.m.



### Rezamos el Rosario:

Media hora antes de cada misa.

### Vespers

Every Monday at 6:30 in the Church.

You are invited to pray the Liturgy of the Hours the  
official prayer of the Church. Thanking God for all we  
have received is the best act of our day.

### Vísperas

Todos los lunes a las 6:30 en el Templo. Se les  
invita a rezar la liturgia de las Horas, la oración oficial  
de la Iglesia. Agradecer a Dios por todos los  
beneficios recibidos es el mejor acto de nuestro día.





**II: Ronald Francisco Bonilla & Kenia Hernandez**  
**II: Jacinto Miguel Ixcal & Maria Del Carmen Flores**



*Banns of Marriage*

*Bandas Matrimoniales*



**Last Weekend's offertory**

\$ 6,385.00	Goal
\$ 7,203.00	Collection
\$ 157.50	Make-up
\$ 7,360.50	Total
+\$ 975.50	Surplus

The second collection this week is for the **Military Archdiocese, Home Missions, and the Black and Native Americans.**

The second collection next week is our **Monthly Collection.**



**Ofertorio de la Semana pasada**

\$ 6,385.00	Meta
\$ 7,203.00	Colecta
\$ 157.50	Durante la Semana
\$ 7,360.50	Total
+\$ 975.50	Ganancia

La segunda colecta este fin de semana es para la **Arquidiócesis Militar, las Misiones, y los Americanos Nativos y Negros.**

La segunda colecta el próximo fin de semana es nuestra **Colecta Mensual.**

**Catholic Appeal Update**



Thank you to all parishioners who made pledges to this year's Catholic Appeal. Our assessment for this year is \$36,880. As of April 13<sup>th</sup> the paid pledged were \$17,463. This puts us at \$19,416 below assessment. Please make every effort to send in your balance so that Most Holy Redeemer Parish will not have to pay for the difference.

Thank you once again for your support.

**Campaña Católica**

¡Gracias a todos los feligreses que hicieron compromiso a la Campaña Católica de este año. Nuestra evaluación para este año es de \$36,880. Al 13 de abril, la cantidad pagada es de \$17,463. Esto nos pone a \$19,416 bajo evaluación. Por favor, haga todo lo posible para enviar su compromiso para que la parroquia no tenga que pagar la diferencia. Gracias una vez más por su apoyo.

**Open registrations for Religious Education School Year 2015-2016**

Donation per child:

\$50	for one
\$85	for two
\$110	for three



*After July there will be an additional \$10.*

*Please bring a copy of the Baptism certificate when registering at the parish office.*

**Ya estamos registrando los niños para las clases del curso del catecismo 2015-2016.**

Donación por niño:

\$50	por uno
\$85	por dos
\$110	por tres

*Después de Julio se cobrara \$10 adicionales.*

*Traer copia del certificado de Bautizo con la registración.*

**RIP:**

Please pray for the repose of the soul of **Vincent Durbano (57)** who died on Friday, April 10<sup>th</sup> and whose Mass was celebrated on Saturday, April 18<sup>th</sup>



**Descansen en Paz:**

Por favor recen por el reposo del alma de **Vincent Durbano (57)** quien falleció viernes, 10 de abril y su Misa de memoria fue celebrada sábado, 18 de abril.



### ¡Misa en español en televisión!

Los domingos a las 8 de la mañana, a las 5:30 de la tarde y a las 10 de la noche en Catholic TV.

También se puede ver en directo en [www.misadomingo.com](http://www.misadomingo.com)

Para más información, visite [www.CatholicTV.com](http://www.CatholicTV.com).

# Jovenes con Cristo

Joven escucha nuestro programa de radio todos los Viernes a las 6:00PM por el internet:

[www.radiosepa.com](http://www.radiosepa.com)

También puedes agregarnos como tus amigos en Facebook.



Youth in Christ. Listen to our radio program online every Friday at 6 pm at [www.radiosepa.com](http://www.radiosepa.com) and visit us on Facebook.

# CABALLEROS DE COLÓN

SIRVIENDO A UNO. SIRVIENDO A TODOS.

Para obtener mayor información sobre su inscripción, por favor contacte a:

Jose Ortega, FIC

617-771-0709

[jose.ortega@kofc.org](mailto:jose.ortega@kofc.org)

o llene y envíe la información siguiente a:

Knights of Columbus

PO Box 815

Norwood, MA 02062-0815

Nombre: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

*Help your community and your parish by becoming a member of the Knight of Columbus.*

## Seminario Vida en el Espiritu

Renovación Carismática te invita:  
ha tener un encuentro personal con Cristo

En la casa de Retiro Sarto Center, NH

Estará con nosotros desde

El Salvador

Nuestro Carismático

P. Juan Fernando

Echeverre

Día: **5, 6 y 7** de Junio

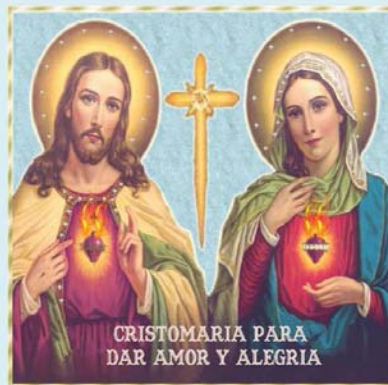
Costo: \$125 para reservar cupo: \$50

Punto de reunión: viernes, 6 de junio en salón parroquial

Para mas información llamar:  
Lorenzo: 781-346-1172 Anita: 617-970-6478

The Charismatic group is inviting you to have a special encounter with Christ on June 6th,7th and 8th at Sarto Center, NH with Fr. Juan F. Echeverre.

## RADIO Y TELEVISION



Musica Catolica



Oraciones diarias  
Peliculas y mas...



Escuchanos en:

[www.cristomariartv.com](http://www.cristomariartv.com)

Radio and Television Station in Spanish

[www.cristomariartv.com](http://www.cristomariartv.com)

For smartphones (iPhone, Android and Blackberry)

# SUNDAY FUNDAY

## QUIZ

Can you choose the correct endings?

1. He is the stone rejected by you, the builders, which has become:  
(a) worn out (b) the cornerstone  
(c) useful elsewhere?
2. Beloved, we are God's children:  
(a) now (b) in some ways (c) if we try?
3. A good shepherd lays down his life:  
(a) if he can't avoid it (b) if thieves take him by surprise (c) for the sheep?
4. I will lay down my life for:  
(a) the sheep (b) the good of the country  
(c) I have no choice?
5. This command I have received from my:  
(a) brethren (b) Father (c) rulers?

### ANSWERS

The correct answers are: 1(b); 2(a); 3(c); 4(a); 5(b)

## WORDSEARCH

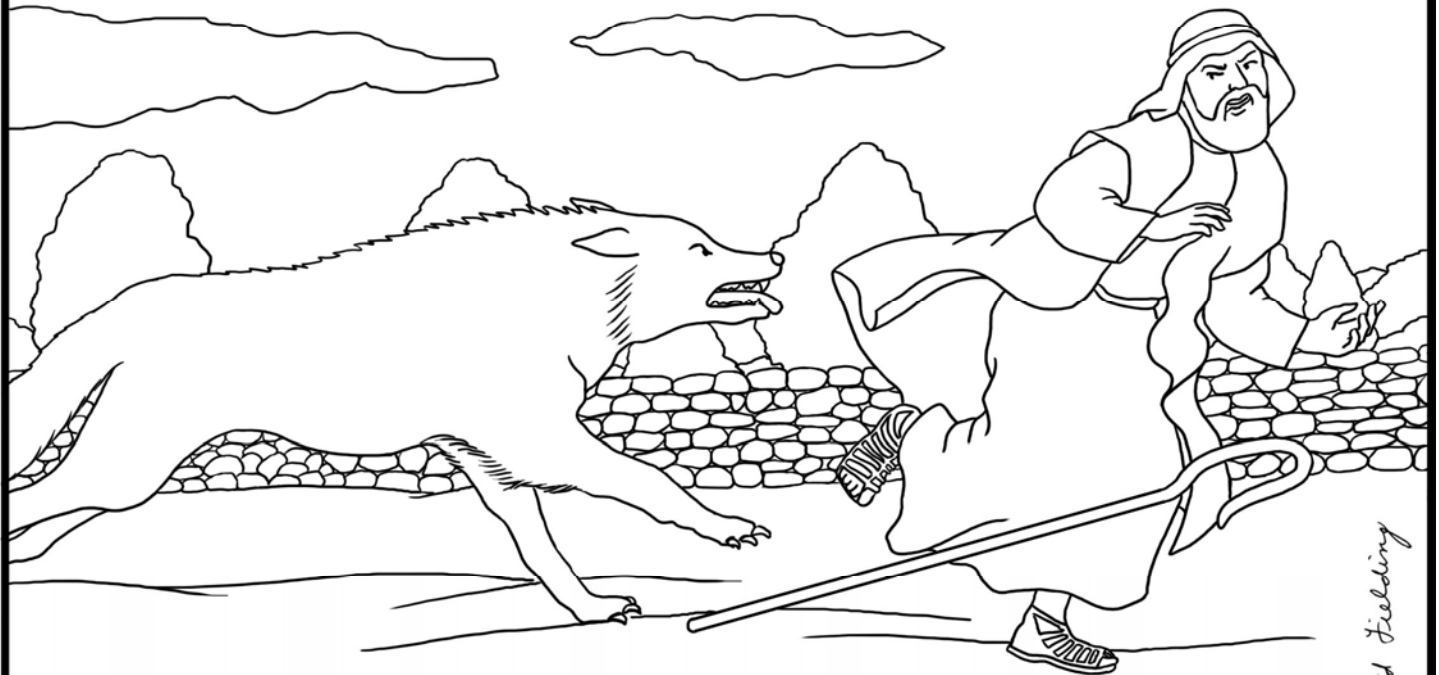
Can you find and circle the words listed below the wordsearch grid?

S	R	T	H	O	W	N	E	R	M	F	G
Q	H	S	I	L	P	J	A	W	O	L	F
V	G	E	R	B	I	O	M	I	K	O	H
V	O	U	E	F	N	F	C	E	L	C	D
Y	O	I	D	P	W	D	E	A	D	K	Z
L	D	X	C	Z	A	P	O	W	E	R	W
N	I	C	B	E	C	R	I	P	P	L	E
A	E	G	F	S	H	E	P	H	E	R	D
M	L	K	H	J	I	G	H	D	T	R	S
E	O	N	P	T	M	S	A	V	E	D	Q

- |       |          |         |
|-------|----------|---------|
| SHEEP | SHEPHERD | CRIPPLE |
| GOOD  | VOICE    | DEAD    |
| HIRED | FLOCK    | NAME    |
| OWNER | POWER    | SAVED   |
| WOLF  | LIGHT    | LIFE    |

## A PICTURE TO COLOR

GOSPEL READING: JN 10, 11-18



David Tisdale



**W. C. Canniff & Sons, Inc.** Monuments & Lettering  
 531 Cummins Hwy • Roslindale  
**617-323-3690**  
*Since 1896*  
[www.CanniffMonuments.com](http://www.CanniffMonuments.com)

 **bizhub PRESS**  
 C8000  
 Quality color  
 for your print jobs.

**KONICA MINOLTA**

**BULLETIN PRINTER PROVIDER**

*Rachel mourns her children; She refuses to be consoled, because her children are no more. Thus says the Lord: "Cease from your cries of mourning. Wipe the tears from your eyes... There is hope for your future."*  
 Jeremiah 31:15-17



Project Rachel is a confidential Catholic outreach ministry offering hope and healing to women and men hurting from past abortions. **Trust in the tender embrace of God's merciful love.**

[www.ProjectRachelBoston.com](http://www.ProjectRachelBoston.com)  
[help@ProjectRachelBoston.com](mailto:help@ProjectRachelBoston.com)

*Plan ahead for Mother's Day!*

Stapleton Floral is generously donating 20% of the proceeds of their beautiful Mother's Day Azaleas to support the programs of  **Catholic Charities** Archdiocese of Boston



635 E. Broadway, Boston, MA  
 200 Seaport Blvd. - World Trade Center - Boston, MA

Visit [stapletonfloral.com](http://stapletonfloral.com) to order or call **617.269.7271**

**ECH<sup>+</sup>OES** A FORUM OF CATHOLIC THOUGHT

*Dialogue shaped by revelation and reason*

**COME DISCOVER**  
[ECHOES.THEBOSTONPILOT.COM](http://ECHOES.THEBOSTONPILOT.COM)

THE **NEW** OPINION SECTION OF THEBOSTONPILOT.COM 

**Advertising Sponsors**  
*make this bulletin possible*

For Information Call



**Jim DeSantis**  
 Authorized Sales Representative



**617-407-0940**  
[jdesantis@PilotBulletins.net](mailto:jdesantis@PilotBulletins.net)



**SPACE AVAILABLE**

**GetCatholicTV.com**

**Save 30% to 50% On Most Printing Costs!**

If you bring your printing to a chain store or other printer, money is leaving with those print jobs. **We can help save you money.**

Booklets	Notepads
Bookmarks	Plastic Cards
Business Cards	Postcards
Calendars	Posters
Door Hangers	Presentation Folders
Flyers/Brochures	Folders
Greeting Cards	Stickers
Magnets	Table Tent Cards
Newsletters	& much more

*Proud Printers of This Bulletin*

**617-779-3777**  
[printing@PilotPrinting.net](mailto:printing@PilotPrinting.net)  
[www.PilotPrinting.net](http://www.PilotPrinting.net)



# MOST HOLY REDEEMER

*Seeks advertising sponsors for this colorful weekly bulletin.*

Specifically in the following business categories:

- Electricians
  - Plumbers
  - Furniture Stores
  - Financial Advisors
  - Restaurants
  - Hospitals & Physicians
  - Boston Tourist Attractions
  - Florists
- Insurance Agents
  - Accountants/CPAs
  - Glass Companies
  - Realtors
  - Roofers
  - Retirement Communities
  - Architects
  - Attorneys

Become the First, and Maybe the Only Sponsor in Your Category!  
 For more information & affordable rates,  
 Please Call:



**Toll Free: 866.772.7474**

## SPANO & DAWICKI

The Estate, Elder Law,  
Retirement And  
Special Needs Firm



Protecting Your Home, Your Assets,  
Your Quality Of Life And Your Family

HELP@SpanoDawicki.com

Saugus 781-231-7800 • Woburn 781-933-0053

Cambridge 617-354-0144 • Beverly 978-922-2100 • Boston 617-720-0002

VA ACCREDITED • NATIONAL ACADEMY OF ELDER LAW ATTORNEYS



1215 Main Street, Unit 122  
Tewksbury, MA 01876  
(978) 851-9103

### Rosaries from Flowers

"Handmade from the Flowers  
of your Loved One"

www.rosariesfromflowers.com

617.561.2800

Open Mon-Sun  
7AM - 11PM



Comida Típica Salvadoreña y Mexicana  
42-44 Maverick Street • East Boston, MA

MASSACHUSETTS  
**SONIA SALCEDO**  
JUEZ DE PAZ  
Notaria Publica - Paralegal

Abogada Lima-Peru  
617-943-5694  
ir.66@hotmail.com

•Bodas  
•Notarizaciones  
•Consejeria Legal



## Ruggiero Family Memorial Home

Our Family Serving Your Family With Professionalism, Dignity & Respect

Se Habla Español

Joseph L. Ruggiero, Director & Proprietor

Tel: 617-569-0990 | 971 Saratoga Street • East Boston, MA | www.RuggieroMH.com

**CPA CHAMPIONSHIP**  
PHYSICAL THERAPY

William J. Squires Jr. P.T.  
Hablamos Español

(617) 846-5609 57 Putnam Street  
Winthrop, MA

## EAST BOSTON DENTAL ASSOCIATES

617-569-7300 Since 1946 617-567-5080

"Quality Family Dentistry for Adults & Children"

Nicholas R. Franco, Jr., DMD  
Cosmetic and General Dentistry

Donald L. Feldman, DMD  
Specializing in Orthodontics



Accepting Mass Health Patients  
Major Credit Cards Accepted • Most Insurance Accepted  
Habla Español • Si Parla Italiano • Nós Falamos Português  
3 Meridian Street, East Boston



**CareDimensions**  
HOSPICE | PALLIATIVE CARE | SUPPORT SERVICES

Do a job you love -  
caring for patients!

We have open positions for  
RNs, Certified Nursing  
Assistants, Chaplins,  
Social Workers and  
Spiritual Volunteers.

Apply online at  
www.CareDimensions.org,  
fax your resume  
to 978-774-8700  
or call 978-774-7566.

Caring for the Community  
**East Boston  
Neighborhood  
Health Center**  
for Over 40 Years

EXPANDED!

Now Accepting New Patients

617-569-5800  
www.ebnhc.org  
10 Gove & 20 Maverick Sq.  
Blue Line Maverick Stop

Manteniendo adultos mayores de  
55 saludables e independientes

**ElderServicePlan**  
East Boston Neighborhood Health Center

Sirviendo a las comunidades  
de East Boston, Revere, Chelsea,  
Everett y Winthrop

617-568-6377  
www.ebnhc.org

**Magrath**  
FUNERAL HOME  
617-567-0910

## The Catholic Cemetery Association

Our ministry includes assisting families before a  
death occurs. Call today for your free pre-planning  
kit including: our free booklet, money saving certificate,  
information on payment plans and specific information  
on Holy Cross Cemetery in Malden and other local  
Catholic cemeteries.

Shouldn't your family be protected?  
Call Today • 339-226-1271



To make a gift in honor  
of our priests, visit  
www.clergyfunds.org



Clergy Health and Retirement Trust  
Caring for the Well-Being of our Boston Priests

## TRANS DENTAL CARE

242 EVERETT AVE. • CHELSEA • MA 02150

We accept all Dental Insurance as well as Mass Health

WHITE FILLINGS • DENTURES  
ROOT CANALS • CROWNS • BRIDGES

SE HABLA ESPAÑOL | 617-884-0165

Mon-Fri 9AM-6PM • Sat 9AM-5PM • Sun 9AM-3PM

We Have Space Available For You!

## American Tax Service



Beatriz E. Herrera  
Tax Consultant

93 Chelsea Street  
East Boston, MA 02128

T: 617-569-4067

F: 617-569-5154

info@americantaxserviceusa.com

www.americantaxserviceusa.com

Experience, Professionalism and Reasonable Prices

We Have Space Available For You!

"I didn't know how we would pay for  
mom's funeral. What a blessing!"

Low-cost life insurance from  
the Catholic Association of Foresters

- Offering a variety of final expense life-insurance
- A community rooted in faith
- Providing grants and scholarships for education



Catholic Association  
Of Foresters

Standing strong to protect you and your family.

To find out more call toll free 1-800-282-2263  
or go to [www.catholicforesters.org](http://www.catholicforesters.org)

A fraternal benefit society serving  
Catholic families since 1879.

